

题 目

作 者

“怀疑”及“有人”：试论香港粤语新闻语篇中语法和语用之间的两种冲突

李楚成

期刊名

日 期

主题词

《现代外语》

1999年第1期

新闻语篇, 影射, 被动, 欧化

文 摘

本文讨论了香港地区中文媒体在新闻报道中使用粤语高级变体时存在的两种句法和语用冲突。第一种是关于动词/形容词“怀疑”（waai4j4, suspect）的用法。此用法具有英文表达式“*It is suspected that NP...*”的相同功能，旨在淡化报道行为的实施者。若动词前的NP指人时，则可能产生语义分歧。因为主语位置上的NP在语义上既可以是行为人，也可以是受施或不便指明身份的任何人。第二种冲突是关于不定指称“有人”（jau5 jan4）（someone）的用法。“有人”通常被用来模糊地指代某些刑事案件或政治冲突中的“首要嫌疑人”，而这些嫌疑人一般通过上下文就可以轻易地推断出来。上述的两种冲突现象表明香港新闻报道中影射当事人，暗涉其话语或行为的作法是一个极其敏感的问题。本文将详细展示这两种冲突。